



93/11074

ARCHIVO

SANTIAGO, 16 de Junio de 1993

EXCELENTISIMO SEÑOR PRESIDENTE :

Tengo el honor de dirigirme a Vuestra Excelencia con el objeto de acusar recibo de su atenta nota del 02 de mayo de 1993, mediante la cual tiene a bien informarme que el Ilustrado Gobierno de Irak apoyará la candidatura del Sr. Rafael Moreno a la Dirección General de la Organización de Naciones Unidas para la Alimentación y Agricultura (FAO), cuya elección tendrá lugar en la 27ª Conferencia General del organismo, en Roma, en noviembre próximo.

En nombre de mi Gobierno me es grato transmitir a Vuestra Excelencia nuestro reconocimiento y aprecio por el importante respaldo de Irak a la candidatura del Sr. Moreno, la que cuenta con el endoso oficial de los 33 países de América latina y el Caribe y de otros países amigos que también han testimoniado su respaldo al candidato de Chile y de la región al cargo máximo de la FAO.

Aprovecho la oportunidad para expresar a Vuestra Excelencia las seguridades de mi más alta estima y distinguida consideración.

PATRICIO AYLWIN AZOCAR

AL EXCELENTISIMO SEÑOR  
SADAM HUSSEIN  
PRESIDENTE DE LA REPUBLICA DE IRAK

فخامة الرئيس باتريسيو ايلوين اسوكار  
رئيس جمهورية تشيلي  
سنتياغو

تحية طيبة وبعد ،

تلقينا بأهتمام رسالتكم المؤرخة في ١٩٩٣/١/٢١ التي تعلموننا  
فيها بنية بلادكم ترشيح الدكتور روفائيل مورينو لمنصب مدير عام منظمة  
الاغذية والزراعة للامم المتحدة ، ورجبتكم بدعم العراق لمرشح بلادكم  
للمنصب المذكور .

وانطلاقا من علاقات الصداقة التي تربط بلدينا وشعبينا نود ابلاغ  
فخامتكم بأن العراق سيدعم ترشيح الدكتور روفائيل مورينو في انتخابات  
المنظمة القادمة .

ارجو قبول تمنياتي لكم ولشعبكم بدوام التقدم والرفاه  
مع فائق تقديري واحترامي ، والسلام عليكم .

  
صدام حسين

رئيس جمهورية العراق

١١ / ذي القعدة / ١٤١٣ هجرية

٢ / مايس / ١٩٩٣ ميلادية

EMBAJADA DE LA REPUBLICA DE IRAK  
AMMAN

NUMERO: 7/1/2365

FECHA: 12 de MAYO 1993

LA EMBAJADA DE LA REPUBLICA DE IRAK SALUDA ATENTAMENTE A LA EMBAJADA DE LA REPUBLICA DE CHILE EN AMMAN, Y TIENE EL HONOR DE ENVIARLES LA CARTA DEL PRESIDENTE DE LA REPUBLICA DE IRAK Sr. SADAM HUSEIN AL SEÑOR PRESIDENTE DE LA REPUBLICA DE CHILE.

LA EMBAJADA AGRADECERA HACER LLEGAR DICHA CARTA A SU ALTO DESTINATARIO.

LA EMBAJADA DE LA REPUBLICA DE IRAK, APROVECHA LA OPORTUNIDAD PARA REITERAR A LA EMBAJADA DE LA REPUBLICA DE CHILE, LAS SEGURIDADES DE SU MAS ALTA Y DISTINGUIDA CONSIDERACION.

EMBAJADA DE LA REPUBLICA DE CHILE/AMMAN.

EMBAJADA DE CHILE. — JORDANIA	
Nota 270	Recibida el 12-5-93
Contestada el .....	No. ....

(Unofficial Translation)

In the Name of Allah the Compassionate the Merciful  
.....

The Republic of Iraq  
The Presidency

His Excellency President Patricio Elween Asocar,  
President of the Republic of Chili,  
Santiago.

Greetings,

We have received with attention your letter of 21/1/1993, in which you inform us of your country's intention to nominate Dr. Raphael Morino as a candidate for the post of Director-General of the U.N Food and Agriculture Organization, and your wish to obtain the support of Iraq to your candidate for the afore-mentioned post.

Proceeding from the friendly relations which bind our two countries and peoples, we would like to inform Your Excellency that Iraq will support the candidacy of Dr. Raphael Morino in the forthcoming elections of the FAO.

Please accept my best wishes for continuous progress and prosperity to you personally and to your people.

With my best appreciation and respect,  
Wasalamu Aleikum.

Saddam Hussein  
President of the Republic  
of Iraq.  
11, Thil Kida, 1413 of Hijra  
2, May, 1993.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

EMBASSY OF THE REPUBLIC OF IRAQ

Amman



سَفَارَةُ جُمْهُورِيَّةِ الْعِرَاقِ  
عَمَّانَ

الرقم : ٢٢٦٥ / ١١ / ٧٢

التاريخ : ٢٠ / ذي القعدة / ١٤١٣ هـ

المصادف : ١٣ / مايس / ١٩٩٣ م

تهدى سفارة جمهورية العراق أطيب تحياتها الى سفارة جمهورية شيلي  
في عمان . . وتتشرف بان تبعث الرسالة المرسلة من سيادة  
الرئيس صدام حسين رئيس جمهورية العراق الى سيادة رئيس  
جمهورية شيلي .  
تغدو السفارة ممتنة لو تفضلت السفارة المحترمة تأمين ايصال  
رسالة سيادته .  
تغتتم السفارة هذه الفرصة لتعرب لسفارة جمهورية شيلي عن  
فائق تقديرها واحترامها .

٥/١٢



سفارة جمهورية شيلي / عمان



93/11074

ARCHIVO

SANTIAGO, 16 de Junio de 1993

EXCELENTISIMO SEÑOR PRESIDENTE :

Tengo el honor de dirigirme a Vuestra Excelencia con el objeto de acusar recibo de su atenta nota del 02 de mayo de 1993, mediante la cual tiene a bien informarme que el Ilustrado Gobierno de Irak apoyará la candidatura del Sr. Rafael Moreno a la Dirección General de la Organización de Naciones Unidas para la Alimentación y Agricultura (FAO), cuya elección tendrá lugar en la 27ª Conferencia General del organismo, en Roma, en noviembre próximo.

En nombre de mi Gobierno me es grato transmitir a Vuestra Excelencia nuestro reconocimiento y aprecio por el importante respaldo de Irak a la candidatura del Sr. Moreno, la que cuenta con el endoso oficial de los 33 países de América latina y el Caribe y de otros países amigos que también han testimoniado su respaldo al candidato de Chile y de la región al cargo máximo de la FAO.

Aprovecho la oportunidad para expresar a Vuestra Excelencia las seguridades de mi más alta estima y distinguida consideración.

PATRICIO AYLWIN AZOCAR

AL EXCELENTISIMO SEÑOR  
SADAM HUSSEIN  
PRESIDENTE DE LA REPUBLICA DE IRAK